



Getariako Udala

Espediente kodea: 2023IOES0005

Titularra: GETARIAKO UDALA

GAZTETAPEKO HELATUEN KAXETA USTIATZEKO EMAKIDA PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ARAUTUKODUTEN BALDINTZA TEKNIKO BEREZIEN PLEGUA 1. GAIA Baldintza Teknikoen Plegu honen gaia Getariako Gaztetapeko hondartzan zerbitzu hauen instalazioa etaprestazioa arautzea da: - Izozki kaxeta bat 2023, 2024 eta 2025 denboraldietarako.	PLIEGO DE CLAUSULAS TÉCNICAS PARTICULARES A REGIR EN EL PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA CONCESIÓN DE LA EXPLOTACION DE LA CASETA DE HELADO EN LA PLAYA DE GAZTETAPE 1.- OBJETO: Constituye el objeto del presente Pliego de Condiciones Técnicas, la regulación de la instalación y prestación del siguiente servicio en la playa de Gaztetape de Getaria: - Caseta de helados para las temporadas de 2023,2024, 2025.
2.- DENBORALDIKO DATAK: Estatuko Administrazio Orokorrak bestelakorik erabaki ezean, baimenaren iraupena hondartza- denboraldi batekoa izango da, eta dagokion urteko ekaineko 1etik irailaren 15era bitarteko egunak hartuko ditu. Baimenaren titularrak gutxienez uztailaren 1etik abuztuaren 31ra bitartean (biak barne) egin beharko du baimenaren xede den jarduera.	2.- FECHAS DE TEMPORADA: Salvo otra determinación de la Administración General del Estado, la duración de la autorización será de una temporada de playa, que abarcará las fechas comprendidas entre el 1 de junio y el 15 de septiembre del año correspondiente. La persona titular de la autorización deberá ejercer la actividad objeto de autorización, al menos, todos los días comprendidos entre el 1 de julio y el 31 de agosto, ambos



Getariako Udala

Jarduera amaitutakoan, eta, nolanahi ere, baimen-aldia amaitutakoan, dagokion baimenean babestutako instalazioak eta erabilerak kendu eta bertan behera utzi beharko dira, eta itsas- lehorreko jabari publikoa egoera ezin hobeetan eta erabat okupatu gabe geratuko da.	inclusive. Finalizada la actividad, y en todo caso finalizado el periodo de autorización, las instalaciones y usos amparados en la correspondiente autorización deberán quedar levantados y cesados, quedando el dominio público marítimo-terrestre en perfecto estado y completamente desocupado.
3.- EDUKIA: Zerbitzuaren kudeaketan honakoak ustiatuko dira: <u>Izozki kaxeta bat</u> <u>Gaztetapeko hondartzan, egurrezkoa</u> <u>izan beharko duena eta publizitaterik gabekoa.</u> Ustiapenaren okupazioa gehienez erantsitako planoan adierazitakoa izango da. Esleipendunak bere ardurapean izango du instalazioak eta gainontzeko materiala egoera ezin hobeetan izatea. Esleipendunak proposamen bat aurkeztu beharko du, eta bertan adierazi, nola jarriko dituen mahaiak eta instalazioak orokorrean. Proposamen horretan azalduko dira zerbitzuak egoki emateko beharrezko obra guztiak. Zehazki, adierazi beharko du nola egingo duen ur eta energia elektrikoaren hornidura, saneamendua, eta edukiera eta	3.- CONTENIDO: La gestión del servicio comprenderá la explotación de: Una caseta de helados en la playa de Gaztetape, <u>esta deberá ser de madera y sin publicidad.</u> La ocupación de superficie máxima de la explotación será la indicada en el plano anexo. La adjudicataria, bajo su responsabilidad, tendrá que disponer de las instalaciones y todo el material en perfectas condiciones. La adjudicataria tendrá que presentar una propuesta de como pondrá las mesas y las instalaciones en general. Esa propuesta comprenderá todas las obras necesarias para la adecuada prestación de los servicios. En concreto, tendrá que especificar como realizará el abastecimiento de agua, saneamiento, energía eléctrica,



Getariako Udala

temperatura egokiak dituzten hozkailuen instalazioak. Bere kontura joango dira egituren egoera egokia izateko eta ondo funtzionatzeko beharrezko konponketak, obrak eta mantentze eta garbitasun lan guztiak. Nolanahi ere, osasungarritasun, segurtasun eta higiene arauak eta aplikatzekoa den gainerako araudia bete beharko dira, eta Getariako Udalak beharrezko dokumentazio guztia eskatu ahal izango du, edo zerbitzua etenarazi edo itxi, arauak betatzen ez badira. Kokapen zehatza eta azpiegiturak martxan jartzeko beharrezkoa den edozein dokumentazioaren eskabidea Udal Zerbitzu Teknikoek zehaztuko dute, behin betiko esleipena egin ondoren.	instalaciones frigoríficas con capacidad y temperatura adecuadas. Será a su cargo todas las reparaciones, obras y trabajos de mantenimiento y limpieza necesarios. En todo caso deberán cumplirse las normas de salubridad, seguridad e higiene y demás normativa aplicable, pudiendo el Ayuntamiento de Getaria solicitar toda la documentación necesaria y/o la de interrumpir el servicio y/o clausura en caso de incumplimiento. El emplazamiento exacto, así como la solicitud de cualquier documentación necesaria para poner en marcha las infraestructuras lo señalarán los Servicios Técnicos Municipales, una vez efectuada la adjudicación definitiva.
4.- LANGILEAK Enpresa esleipenduneko langileek bermatu beharko dute zerbitzua euskaraz eskainiko dela; beraz, langileek gutxienez B2 euskara-ziurtagiria edo titulu baliokidea izan beharko dute. Apirilaren 3ko 47/2012 Dekretuaren arabera ikasketa ofizialak euskaraz egin	4.-PERSONAL: El personal de la empresa adjudicataria tendrá que garantizar que el servicio se ofrecerá en euskera, por lo que el personal tendrá que disponer como mínimo del certificado B2 de euskera o equivalente. Quedarán exentos/as de la acreditación con títulos y certificaciones lingüísticas



Getariako Udala

dituzten langileak salbuetsita egongo dira euskarazko hizkuntza-tituluen eta -ziurtagirien bidez egiaztatzetik. Langile baten baja edo absentzia gertatuz gero, erakunde esleipendunak berehala ordezkatu du, erabiltzaileei kalteak ekiditeko, eta ordezkoak plegu honetan eskatutako gaitasun Teknikoa izango du. Erakunde esleipenduneko langileek Udaleko Sorospen eta Salbamendu Zerbitzuarekin lankidetzan aritzeko konpromisoa hartuko dute, hala eskatzen zaienean. Kontratistak berehala ordeztu beharko ditu betebeharrak hori ez betetzeak eragin diezaiekeen langileak.	en euskera el personal que haya realizado estudios oficiales realizados en euskera, según Decreto 47/2012, de 3 de abril. En caso de baja, ausencia o enfermedad de personal trabajador, la entidad adjudicataria deberá proveer la sustitución de forma inmediata a efectos de evitar perjuicios al personal usuario, debiendo reunir éste la capacitación técnica exigida en este pliego. El personal de la entidad adjudicataria se comprometerá a colaborar con el Servicio de Socorrismo y Salvamento del Ayuntamiento cuando sean requeridos. El/la contratista queda obligado a la inmediata sustitución de aquel personal que pueda quedar afectado de manera sobrevenida por el incumplimiento de esta obligación.
5.- ZERBITZUEN EZAUGARRIAK -Ustiapena. Astelehenetik igandera izango da, 10:00etatik 21:00etara, eta edariak eta ontziratutako elikagaiak baino ez ditu salduko. Debekatuta dago salmenta ibiltaria, eta ontziratutako elikagai horiek manipulatzeko. Ezingo da	5.- CARACTERÍSTICAS DE LOS SERVICIOS: -La explotación. La prestación será de lunes a domingo en horario de 10:00 a 21:00 horas, y se destinará únicamente a la venta de bebidas y alimentos envasados, quedando prohibida, tanto la venta ambulante como la



Getariako Udala

elikagairik edo edaririk zerbitzatu beirazko ontzietan, edalontzietan, botiletan eta lozan, ezta esparruaren barruan ere, eta debekatuta egongo da megafonia erabiltzea. -Instalazioa. Zerbitzu hori lehen aipatutako motorrik gabeko ur-kiroletako jardueren esparrutik kanpo jarriko da. Instalazioa bakarra jarriko da eta horren gestioa enpresa esleipendunak eramango du. Debekatuta egongo da esparru horretatik kanpo mahaiak, aulkiak, itzalkinak, salmenta-kamera osagarriak... jartzea. Helatuen kaxetaren hornidura, instalazioa, muntaketa, desmuntaketa eta zerbitzuen hartuneak, argi, ur eta abarren gastuak enpresa esleipendunak ordainduko ditu. Azpiegiturari eta instalazioari dagokienez, planoak eta bestelako agiriak aurkeztu beharko ditu, eta Udaleko zerbitzu teknikoek eta Kosten Zerbitzu Probintzialak eskatutako neurrietara egokitu beharko du.	manipulación de dichos alimentos envasados. No se podrá servir ningún alimento ni bebida en recipiente de vidrio, ni vasos, ni botellas, ni loza, incluso dentro del recinto y estará prohibido la utilización de megafonía. -La instalación. Este servicio se colocará fuera del recinto que engloba las tres actividades antes mencionadas. Se colocará una única instalación y su gestión será de la empresa adjudicataria. Quedará prohibido la colocación de mesas y sillas, sombrillas, cámaras complementarias de venta..., fuera de dicho recinto. El coste del suministro, instalación, montaje, desmontaje y acometidas de servicios, gastos de luz, agua, etc, de la caseta de helados correrá por cuenta de la empresa adjudicataria. En referencia a la infraestructura e instalación, tendrá que presentar planos y otra documentación, así como ajustarse a medidas que les soliciten los Servicios técnicos del Ayuntamiento, así como el Servicio Provincial de Costas.
6.- ANTOLAKUNTZA ETA KONTROLA.	6.-ORGANIZACIÓN Y CONTROL



Getariako Udala

Enpresa esleipen-hartzaileek ematen dituzten zerbitzu guztietan Kostaldean Legean eta Kostaldean Erregelamendu Orokorrean ezarritakoa bete beharko dute, baita baldintza- orri honekin batera doazen ustiapen-baldintzak ere. Udalak zerbitzua eteteko, eta hala badagokio, instalazioa ixteko agindu ahal izango du, zerbitzu prestazioari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik zerbitzua eskasa bada, edo langileek osasungarritasun eta segurtasunerako beharrezko neurriak betetzen ez badituzte.	En todos los servicios que presten las empresas adjudicatarias tendrán que cumplir lo establecido en la Ley de Costas y Reglamento General de Costas, así como las condiciones de explotación que se anexan junto a este pliego. El Ayuntamiento podrá ordenar la interrupción del servicio y en su caso la clausura de la instalación cuando por causas imputables a la prestación del servicio, éste fuera deficiente, no contará con las medidas necesarias para la salubridad y seguridad del personal.
7- INGURUMENA KUDEATZEKO ETA GARBITZEKO SISTEMA Erakunde esleipendunak, ziurtagiriren bat lortzeko, inplikaturako udal-zerbitzuetatik jasotzen dituen jarraibide guztiak egin eta bere gain hartu beharko ditu. Egunero garbi mantenduko du sasoiko zerbitzuek okupatzen duten eremua, eta eremuan dauden hondakinak kendu beharko ditu. Ildo horretan, hondartzetako Ingurumena Kudeatzeko Sistematik erator daitezkeen	7- SISTEMA DE GESTIÓN MEDIOAMBIENTAL Y LIMPIEZA La entidad adjudicataria deberá realizar y asumir cuantas instrucciones reciba de los Servicios Municipales implicados en orden a la obtención de algún Certificado. Mantendrá limpia diariamente la zona ocupada por los servicios de temporada, y deberá retirar los residuos existentes en la zona. En tal sentido, se ajustará a las directrices que desde el Sistema de



Getariako Udala

gidalerroetara egokituko da.	Gestión Medioambiental de las playas puedan derivarse.
Jardueran sortutako hondakin guztien kudeaketa ingurumen-irizpideen arabera egingo da, hiri- hondakinekin pareka daitezkeen hondakinen gaikako bilketa lehenetsiz.	La gestión de todos los residuos generados en la actividad se realizará con criterios medioambientales, priorizando la recogida selectiva de los asimilables a los residuos urbanos, y la buena gestión de los envases.
Esleipendunari baimena emateak ez du inola ere hondartzen erabilera publikoa desnaturalizatzea ekarriko.	En ningún caso el otorgamiento de la autorización a la adjudicataria supondrá la desnaturalización del uso público de las playas

Sinatzailea:	Alkatea Haritz Alberdi Arrillaga
Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo Interneteko orrialde honetara: https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/39/AAAA4A3MS.T8iT	